Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
23 02. 1976
- 1 -
Coordination

BL.

L.12.468/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat au Budget et à la Politique scientifique, le 6 janvier 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant la liste des organismes d'intérêt public supprimés visés à l'article 13bis de la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public", a donné le 27 janvier 1976 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e januari 1976 door de Staatssecretaris voor Begroting en voor Wetenschapsbeleid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de lijst der afgeschafte instellingen van openbaar nut, bedoeld in artikel 13bis van de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas", heeft de 27e januari 1976 het volgend advies gegeven :

23 1976

Le projet soulève les observations suivantes :

I. A l'article 1er du projet, il y a lieu de supprimer la distinction entre les administrations personnalisées et les établissements publics, cette distinction n'étant fondée sur aucun texte et la doctrine étant divisée sur la portée exacte de ces notions.

II. La mention de l'Institut du change doit être omise. Cet Institut, créé par l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, existe toujours; seule sa dénomination a été modifiée par l'arrêté loi du 5 décembre 1944.

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

I. In artikel 1 moet worden afgezien van het onderscheid tussen gepersonaliseerde administraties en openbare instellingen. Geen enkele tekst levert grond op voor een zodanig onderscheid en de rechtsleer is het niet eens over de juiste inhoud van die begrippen.

II. De vermelding "Instituut voor de wissel" moet vervallen. Dat Instituut, dat opgericht is bij de besluitwet van 6 oktober 1944, bestaat nog steeds; alleen de benaming ervan is gewijzigd bij de besluitwet van 5 december 1944.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. E. DEBRA, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. DEBRA, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.